

ПРОБЛЕМА АКТУАЛЬНОГО ЧЛЕНЕНИЯ И БЕЗГЛАГОЛЬНЫЕ ПОБУДИТЕЛЬНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ

С. БАКАНАВИЧЮТЕ-ЛИБЕРЕНЕ

Как известно, вопрос об ином виде членения предложения, чем грамматическое, специально исследовался в Пражской школе структурной лингвистики, откуда идет и сам термин „актуальное членение“, получивший в настоящее время широкое распространение в языкознании. Начало разработки этой проблемы положил В. Матезиус, который предлагал различать общее формально-грамматическое членение предложения и его актуальное членение, выражающее непосредственный, конкретный смысл данного предложения в соответствующем контексте или ситуации¹. Если основными элементами грамматического членения являются подлежащее и сказуемое, то при актуальном членении следует выделять основу, т.е. то, что в данной ситуации известно или очевидно и из чего говорящий исходит, и ядро высказывания, т.е. то, что говорящий высказывает в связи с основой или по отношению к ней².

В зависимости от различия возможных ситуаций и контекста актуальное членение предложения может быть весьма разнообразным. Среди языковых средств, обеспечивающих оформление актуального членения в структуре предложения, В. Матезиус на первое место выдвигает интонацию и порядок слов³.

Разработкой данной проблемы занимались и занимаются многие ученые⁴. И хотя разработка проблемы актуального членения предложения в лингвистической науке еще весьма далека от завершения, концепции отдельных авторов весьма противоречивы⁵, однако изученный материал позволяет сделать некоторые обобщения, на которые мы и будем опираться в ходе настоящей работы:

¹ В. Матезиус, О так называемом актуальном членении предложения, — Пражский лингвистический кружок, М., 1967, стр. 236.

² Там же.

³ В. Матезиус, Основная функция порядка слов в чешском языке, — Пражский лингвистический кружок, М., 1967.

⁴ К. Boost, *Neue Untersuchungen zum Wesen und zur Struktur des deutschen Satzes*, Berlin, 1955; К. Г. Крушельницкая, К вопросу о смысловом членении предложения, — Вопросы языкознания, М., 1956, № 5; И. П. Распопов, Актуальное членение предложения, Уфа, 1961.

1. Актуальное членение устанавливается в соответствии с тем, как предложение включается в ту или иную речевую или реальную ситуацию, и зависит от коммуникативного задания, ставящегося перед предложением в процессе речевого общения.

2. Актуальное членение предложения осуществляется путем соотношения компонентов этого членения: темы (основы, данного) и ремы (предцизируемой части, ядра, нового); иными словами, актуальное членение предложения образуется бинарным противопоставлением составляющих компонентов.

3. Тема в нашем понимании — это некая исходная часть высказывания, его отправная точка; рема же — та часть высказывания, в которой заключается его основная информация и которая представляет собой цель высказывания.

Побудительные предложения представляют особый тип предложения, отличающийся как от повествовательных, так и от вопросительных предложений значением воздействия на собеседника, побуждая его к действию. Актуальное членение таких предложений также своеобразное. Наиболее распространенной формой побудительных предложений является односоставное предложение с глаголом в повелительном наклонении; тем не менее побуждение довольно часто выражается и одним словом или группой слов, включающей в свой состав имя существительное, наречие и не включающей глагола.

Для совершения коммуникативного побудительного акта необходимы лицо говорящее, или автор побуждения, лицо слушающее (назовем его субъектом побуждения) и объект побуждения⁶. Эти три главных элемента не всегда находят в данном высказывании языковое выражение. Обязательным является только выражение объекта побуждения, так как без него побудительный коммуникативный акт как таковой вообще не состоялся бы. Может отсутствовать указание на автора побуждения или на его субъекта, но объект побуждения выражается всегда:

— *Whisky pour tout le monde, hurle O'Brien. C'est sur mon compte* (GAS, 67).

Ils arrivèrent près d'un vallon que le chemin traversait à découvert.
„Doucement!“ dit Milan (RVM, 11).

⁵ См.: О. А. Лаптева, Нерешенные вопросы теории актуального членения, — Вопросы языкознания, М., 1972, № 2; Т. М. Николаева, Актуальное членение — категория грамматики текста, — Вопросы языкознания, М., 1972, № 2.

⁶ Lia Wainstein, L'expression du commandement dans le français actuel, Helsingfors, 1949, стр. 17.

Совершенно очевидно, что такие безглагольные побудительные предложения не включают в свой состав ничего, кроме ремы высказывания, так как в них сообщается только о самом важном.

Как известно, любое устное сообщение должно быть кому-то направлено; то же самое бывает и при побудительном высказывании, в котором адресат коммуникации получает исключительно большое значение, так как от него зависит исполнение требуемого. Для указания на субъект побуждения используются различные языковые средства и прежде всего обращение:

– *Un peu de douceur, Vinca! pria-t-il en souriant...* (CB, 8).

– *...Tu es bon pour quinze jours. Sur la paille, mon garçon, sur la paille!*

(НВТ, 331).

Кроме обращений для выражения субъекта побуждения, широко используются и другие средства – местоимения, существительные:

– *Tous sur la ligne de départ, cria Paul Morel* (RV, 13).

Il criait inlassablement en anglais d'abord, puis en français.

– *Anglais à droite! Français à gauche!* (RMW, 71).

Свесобразным указателем на субъект побуждения является притяжательное прилагательное, обозначающее второе лицо:

– *Je contrôle les billets, madame Votre billet, s'il vous plaît!* (PDC, 43).

Se retournant sur son tabouret, elle fulmina:

– *Plus fines, tes pluches! Je te l'ai dit cent fois* (HBL, 15).

С точки зрения актуального членения данные побудительные безглагольные предложения неодинаковы. В предложениях с указанным при помощи обращения субъектом побуждения темой можно считать данное обращение, так как исходной точкой побуждения в таких обстоятельствах служит именно то, что присутствует хорошо известное лицо, связанное с побуждающим подчинительными отношениями (на что указывает контекст в широком смысле этого слова); таким образом, данное обращение называет тему последующей части высказывания; эта последующая часть, т. е. указание на то, какой результат должен быть достигнут вследствие данного побуждения, и является тем самым важным, ради чего и делается данное высказывание, т.е. ремой высказывания:

Le maître se mit à parler.

„*Mes bottes, oncle Rat; mon bonnet; ma chemise*“ (BM, 34).

– *Simone, un autre „perroquet*“ (ALM, 34).

В данных примерах *oncle Rat* и *Simone* являются темой высказываний, тогда как *mes bottes, mon bonnet, ma chemise* и *un autre perroquet* – ремой. На то, что *oncle Rat* является в данной ситуации тем, что можно использовать в речи как что-то известное, указывает ближайший контекст, т. е. слово *le*

maitre в предшествующем предложении: у хозяина есть кто-то в роли слуги, и обращение, называющее его, составляет тему высказывания, по поводу которой сообщается, что вследствие каких-то действий лица, обозначенного в теме, должен быть достигнут определенный результат; название этого результата и составляет рему данного высказывания.

Признавая справедливыми вышеуказанные соображения, можно утверждать, что там, где субъект побуждения указан не при помощи обращения, а при помощи местоимений или существительных, данное местоимение служит темой высказывания, тогда как все остальное – его ремой:

– *Tout le monde dans la salle, hurle-t-il* (HBT, 395).

„*Les petits devant, les grands derrière!* “ *dis-je sèverement* (PGN, 45).

В данных примерах *tout le monde* и *les petits, les grands* следует считать темой, а *dans la salle* и *devant, derrière* – ремой данных высказываний.

Предложения, в которых указание субъекта побуждения совершается при помощи притяжательного прилагательного, являются нерасчленимыми с точки зрения актуального членения, так как данное притяжательное прилагательное определяется словом, указывающим на объект побуждения, и составляет с ним синтаксическое единство; тем самым их невозможно разделить как тему и рему.

Таким образом, актуальное членение предложения определяется выбором речевых средств, используемых для указания субъекта побуждения.

Сокращения

- ALM – A. Lanoux, *Quand la mer se retire*, Paris, 1964.
BM – H. Bosco, *Malicroix*, Paris, 1948.
CB – Colette, *Le blé en herbe*, Paris, 1950.
GAS – G. Arnaud, *Le salaire de la peur*, Paris, 1950.
HBL – H. Bazin, *Lève-toi et marche*, Paris, 1952.
HBT – H. Bazin, *La tête contre les murs*, Paris, 1949.
PDC – P. Daninos, *Les carnets du major Thompson*, Paris, 1954.
PGN – P. Guth, *Le naïf aux 40 enfants*, Paris, 1955.
RMW – R. Merle, *Week End à Zuydcoote*, Paris, 1949.
RV – R. Vailland, *325000 Francs*, Paris, 1965.
RVM – R. Vailland, *Les mauvais coups*, Paris, 1948.

Vilniaus V. Kapsuko universitetas

Prancūzų kalbos katedra

Iteikta

1972 m. rugsėjo mėn

AKTUALIOSIOS SKAIDOS PROBLEMA IR BEVEIKSMAŽODINIAI LIEPIAMIEJI SAKINIAI

Reziumė

Beveiksmožodiniai liepiamieji sakiniai aktualiosios skaidos požiūriu yra gana įvairūs. Šių sakinių aktualioji skaida priklauso nuo kalbinių priemonių, kuriomis išreiškiamas paliepimo subjektas.